

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

28 JUIN 1956.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 21 mai 1955 relative à la pension
de retraite et de survie des ouvriers

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, quoiqu'offrant des aspects positifs, a déçu les ouvriers salariés, les pensionnés et les veuves de salariés.

Pourquoi ? Parce que la nouvelle loi sur les pensions n'apportait pas aux salariés pensionnés la vieillesse heureuse, à l'abri du besoin auquel ils aspirent.

En effet, celle-ci ne prévoit aucune amélioration du taux de leur pension.

Comme avant la mise en vigueur de la nouvelle législation, les pensionnés ex-salariés mariés continuent à toucher 28.000 francs par an, les célibataires 18.700 francs et les veuves de plus de 60 ans, 14.000 francs.

Les raisons d'une telle situation résident dans le fait que la loi fixe le salaire annuel de référence considéré comme gagné par les travailleurs avant le 1^{er} janvier 1955, au taux forfaitaire de 37.333 francs pour les mariés, de 31.166 francs pour les célibataires et de 46.666 francs pour le calcul de la pension de la veuve du travailleur décédé avant l'application de la loi.

Il est clair que le choix du montant de ces salaires n'était pas dû au hasard. Il devait, en effet, permettre d'éviter un relèvement des pensions actuellement en vigueur.

En ce qui concerne les ouvriers qui ont atteint ou atteindront l'âge de la pension après le 1^{er} janvier 1955, la pension basée sur les 75 % du salaire réel ne s'applique qu'à partir de cette date et par fractions d'un quarante-cinquième par an, pour s'étaler sur quarante-cinq ans. Elle ne sortira donc ses pleins effets qu'en l'an 2000.

Nous avons, lors de la discussion de la loi à la Chambre et au Sénat, tenté, par des amendements, d'améliorer ces dispositions restrictives.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

28 JUNI 1956.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 21 mei 1955
betreffende het rust-en overlevingspensioen
voor arbeiders.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders die positieve elementen bevatte, heeft de loontrekkende arbeiders, de gepensioneerden en de weduwen der loontrekkenden teleurgesteld.

Waarom ? Omdat de nieuwe pensioenwet aan de gepensioneerde loontrekkenden niet de kommerloze oude dag verzekerde, waar zij hun hoop op stelden.

Deze wet brengt immers geen verbetering in het bedrag van hun pensioen.

Net als vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wetgeving blijven de gehuwde gepensioneerden, gewezen loontrekkenden, 28.000 frank per jaar, de ongehuwden 18.700 frank en de weduwen boven 60 jaar 14.000 frank ontvangen.

De verklaring voor deze toestand ligt hierin dat het jaarlijks referentieloon, dat geacht wordt door de arbeiders vóór 1 januari 1955 te zijn verdiend, bij de wet wordt vastgesteld op het vast bedrag van 37.333 frank voor de gehuwden, 31.166 frank voor de ongehuwden en 46.666 fr. voor het berekenen van het pensioen der weduwe van een vóór de toepassing van de wet overleden arbeider.

Het is duidelijk dat het bedrag van die op niets gegronde lonen niet aan het toeval te wijten was. Het werd immers zo bepaald om een verhoging van de thans geldende pensioenen te vermijden.

Voor de arbeiders, die na 1 januari 1955 de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt of zullen bereiken, wordt het op 75 % van het werkelijke loon berekende pensioen pas verleend met ingang van die datum en in fracties van één vijfenveertigste per jaar, die over vijf en veertig jaar zijn gespreid. Het zal dus pas in het jaar 2.000 volle uitwerking hebben.

Bij de behandeling van bedoelde wet in Kamer en Senaat hebben wij gepoogd die beperkende bepalingen door middel van amendementen te verbeteren.

Nous avons, notamment, proposé de porter de 37.333 francs à 48.000 francs la rémunération de référence des travailleurs pour les années antérieures au 1^{er} janvier 1955, ce qui aurait entraîné l'octroi d'une pension de 36.000 francs (75 % de 48.000 francs) aux pensionnés mariés d'aujourd'hui — de 28.800 francs (60 % de 48.000 francs) pour les célibataires — et de 24.000 francs (50 % de 48.000 francs) ou les 2/3 de la pension du mari pour les veuves, — mais nous n'avons pas été suivis et nos amendements furent repoussés.

Nous estimons que le moment est venu de représenter les amendements en question sous forme de proposition de loi. En effet, leur contenu correspond plus que jamais aux aspirations des travailleurs, des pensionnés.

C'est ce qui ressort nettement du récent Congrès de la F. G. T. B. ainsi que du programme revendicatif qu'il a voté.

Que revendique la F. G. T. B. en matière de pension ?

« L'adaptation du taux des pensions actuelles au nouveau minimum des salaires ».

Celui-ci est actuellement de 20 fr. l'heure à l'indice 100.

Les 48.000 francs par an que nous proposons il y a un an, comme salaire de référence, pour le calcul de la pension pour la période précédant le 1^{er} janvier 1955, correspond à cette revendication.

Nous les reprenons donc dans la présente proposition de loi avec la perspective d'octroyer d'ici 1960 les taux de pension cités ci-dessus. Pour atteindre ce but, les pensions sont portées à partir du 1^{er} janvier 1957, pour les mariés à 34.500 francs, pour les célibataires à 25.200 francs, pour les veuves à 21.000 francs par an. Elles seront ensuite augmentées respectivement jusqu'en 1960, de 1.500 francs, 1.200 francs et 1.000 francs par année, et ce selon qu'il s'agit de pensionnés mariés, de célibataires ou de veuves.

En outre, nous proposons de modifier le système de liaison des pensions au coût de la vie prévu par la loi, dans le sens suggéré au Congrès de la F. G. T. B., c'est-à-dire, en l'adaptant à celui en vigueur pour les travailleurs.

Notre proposition prévoit également d'octroyer la pension à 60 ans aux travailleurs masculins et à 55 ans aux femmes.

Enfin, elle assure aux veuves de salariés une pension égale à 50 % du salaire du mari. D'autre part, elle supprime les restrictions formulées, à l'article 10, aux droits des bénéficiaires d'une rente d'accident de travail ou de maladie professionnelle.

Les moyens financiers pour réaliser ces modifications importantes, nous les trouvons :

premièrement : dans l'augmentation de la cotisation patronale qui est portée de 4,25 % à 7 %;

deuxièmement : dans l'augmentation du subside de l'Etat à la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie. Celui-ci est, pour 1956, de 1.280 millions. Il doit être, suivant la loi, augmenté de 40 millions tous les ans pour atteindre en fin de compte 2 milliards.

L'Etat allouera à la Caisse de Retraite une subvention égale au solde de la charge et pour cela nous proposons de la porter dans l'immédiat à un minimum de 2 milliards par an.

Nous estimons que, si l'on tient compte d'une part, de l'ampleur des bénéfices réalisés par les sociétés anonymes, et, d'autre part, des possibilités qu'offre la détente inter-

Met name stelden wij voor de referentiebezoldiging van de arbeiders, wat betreft de jaren vóór 1 januari 1955, van 37.333 tot 48.000 frank te verhogen, zodat de gehuwde gepensioneerden van heden een pensioen van 36.000 frank (75 % van 48.000 frank) zouden hebben gekregen, de ongehuwden een van 28.800 frank (60 % van 48.000 frank) en de weduwen 24.000 frank (50 % van 48.000 frank of 2/3 van het pensioen van de echtgenoot). Wij vonden echter geen gehoor en onze amendementen werden verworpen.

Wij achten het ogenblik gekomen om die amendementen in de vorm van een wetsvoorstel opnieuw in te dienen. Wat wij voorstellen beantwoordt immers meer dan ooit aan de wensen van arbeiders en gepensioneerden.

Het laatste congres van het A. B. V. V. en het op dat congres goedgekeurde eisenprogramma bewijzen dit ten overvloede.

Inzake pensioenen eist het A. B. V. V. :

« Aanpassing van het bedrag der huidige pensioenen aan het nieuwe minimum der lonen ».

Dat minimum bedraagt thans 20 frank per uur, indexcijfer 100.

Het bedrag van 48.000 frank per jaar, dat wij een jaar geleden als referentieloon voorstelden voor het berekenen van het pensioen voor het tijdperk vóór 1 januari 1955, komt aan die eis tegemoet.

Wij nemen dat bedrag dus in dit wetsvoorstel over, in het vooruitzicht dat tegen 1960 de hoger genoemde pensioenbedragen worden toegekend. Om dat doel te bereiken, worden de pensioenen met ingang van 1 januari 1957 op 31.500 frank per jaar gebracht voor de gehuwden, op 25.200 frank voor de ongehuwden en 21.000 frank voor de weduwen. Vervolgens worden zij tot in 1960 onderscheidenlijk verhoogd met 1.500 frank, 1.200 frank en 1.000 frank per jaar, naargelang de gepensioneerden gehuwd, ongehuwd of weduwe zijn.

Verder stellen wij voor de regeling inzake de koppeling van de pensioenen aan de kosten van levensonderhoud, waarin de wet voorziet, te wijzigen in de zin als op het congres van het A. B. V. V. werd voorgesteld, namelijk ze aan te passen aan de voor de arbeiders geldende regeling.

Wij stellen eveneens voor het pensioen op 60-jarige leeftijd toe te kennen aan de arbeiders en op 55-jarige leeftijd aan de arbeidsters.

Ten slotte verleent ons voorstel de weduwen van loontrekkenden een pensioen, dat gelijk is aan 50 % van het loon van de man. Verder schaft het de beperkingen af, welke artikel 10 stelt op de rechten van degenen die een rente wegens arbeidsongeval of beroepsziekte genieten.

De geldmiddelen ter verwezenlijking van die belangrijke wijzigingen vinden wij :

ten eerste : in de verhoging van de werkgeversbijdrage, die van 4,25 % op 7 % wordt gebracht;

ten tweede : in de verhoging van de toelage door de Staat aan de Nationale Kas voor Rust- en Overlevingspensioenen verleend. Voor 1956 bedraagt die toelage 1.280 miljoen. Volgens de wet moet zij ieder jaar met 40 miljoen worden verhoogd om ten slotte 2 miljard te bereiken.

De Staat zal de Kas voor Rustpensioenen een toelage verlenen, die gelijk is aan het saldo van de last en daarom stellen wij voor ze onmiddellijk op een minimum van 2 miljard per jaar te brengen.

Houdt men enerzijds rekening met de aanzienlijke winsten, die de naamloze vennootschappen maken, en anderzijds met de mogelijkheden tot inkrimping van de militaire

ationale de réduire les dépenses militaires, les patrons et l'Etat peuvent supporter, sans difficultés majeures, ces charges nouvelles destinées à assurer, dans l'immédiat, aux pensionnés une vieillesse à l'abri du besoin.

uitgaven ingevolge de internationale ontspanning, dan zijn er naar onze mening voor de Staat en de werkgevers geen onoverkomelijke moeilijkheden om die nieuwe lasten, welke moeten dienen om de gepensioneerden een kommerloze oude dag te bezorgen, te dragen.

G. GLINEUR.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 3 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers est remplacé par les dispositions suivantes :

« Pour le calcul de la pension de retraite, la rémunération d'un travailleur correspondant à des années antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi est fixée, pour chacune des années d'occupation, à 42.000 francs. Elle sera, dès le 1^{er} janvier des années 1958, 1959, 1960, portée respectivement à 44.000, 46.000 et 48.000 francs ».

Art. 2.

Le texte du § 2 de l'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Les taux de pension de retraite et de pension de survie sont majorés de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 102,7 points. Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice de 2,4 points par rapport au chiffre de l'indice qui a entraîné la majoration précédente ».

Les mêmes taux sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail sera descendu à 95,5 points. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice de 2,4 points par rapport au chiffre qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu de l'alinéa premier ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution en vertu du deuxième alinéa, les taux de pension subissent une réduction ou une majoration de 2,5 %.

Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui le justifie ».

Art. 3.

1) Les premier et deuxième alinéas du § 1^o de l'article 8 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

« La pension de retraite prend cours à 60 ans pour l'homme et à 55 ans pour la femme ».

2) Les chiffres « 45 » et « 40 » sont remplacés respectivement par « 40 » et « 35 ».

Art. 4.

Le § 1 de l'article 10 de la même loi est supprimé.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 3 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders wordt vervangen door wat volgt :

« Voor de berekening van het rustpensioen wordt het loon van een arbeider voor de jaren die aan de inwerking-treding van deze wet voorafgaan, bepaald op 42.000 frank voor elk jaar tewerkstelling. Het wordt, met ingang van 1 januari van de jaren 1958, 1959 en 1960, respectievelijk verhoogd tot 44.000, 46.000 en 48.000 frank ».

Art. 2.

De tekst van § 2 van artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« De bedragen van de rust- en overlevingspensioenen worden met 2,5 % verhoogd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 102,7 punten bereikt. Een nieuwe verhoging met 2,5 % wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 2,4 % ten opzichte van het indexcijfer dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 95,5 punten daalt. Een nieuwe verlaging van 2,5 % wordt toegepast telkens als het indexcijfer 2,4 % lager is dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer dat een verhoging met toepassing van lid 1 heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging met toepassing van lid 2 heeft gerechtvaardigd, dan worden de pensioenbedragen met 2,5 % verminderd of verhoogd.

De verhogingen of verlagingen, bedoeld in de vorige leden, worden toegepast op de eerste dag van de maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het cijfer bereikt dat er aanleiding toe geeft ».

Art. 3.

1) Lid 1 en lid 2 van artikel 8, § 1, van voormelde wet worden vervangen door wat volgt :

« Het rustpensioen gaat in op de 60-jarige leeftijd voor de man en op de 55-jarige leeftijd voor de vrouw ».

2) De cijfers « 45 » en « 40 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 40 » en « 35 ».

Art. 4.

De eerste paragraaf van artikel 10 van voormelde wet wordt weggelaten.

Art. 5.

Le § 3 de l'article 13 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le montant annuel de la pension de survie est égal à 50 % de la rémunération annuelle la plus élevée, déterminée de la manière prévue à l'article 2, § 2 ».

Art. 6.

Le 1^o de l'article 16 est modifié comme suit :

« L'Etat verse à la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie une subvention égale à la moitié du montant des cotisations des travailleurs et des employeurs versées à la dite Caisse, sans que cette subvention puisse être inférieure à deux milliards de francs par an ».

Art. 7.

1) Le dernier alinéa du 2^o du § 1^{er} de l'article 26 de la même loi, est supprimé.

2) Au 2^o du § 2, du même article 26, le taux « 4,25 % » est remplacé par « 7 % ».

3) Au 1^o du § 3, du même article 26, le taux de « 8,5 % » est remplacé par « 11,25 % ».

Art. 8.

Ces dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

Art. 5.

Artikel 13, § 3, van voormelde wet wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Het jaarbedrag van het overlevingspensioen is gelijk aan 50 % van het hoogste jaarloon, bepaald op de bij artikel 2, § 2, omschreven wijze ».

Art. 6.

Het 1^o van artikel 16, van voormelde wet wordt als volgt gewijzigd :

« Het Rijk draagt aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen een toelage af, gelijk aan de helft van het bedrag van de arbeiders- en werkgeversbijdragen, gestort in bedoelde Kas, zonder dat die toelage minder mag bedragen dan twee miljard frank per jaar ».

Art. 7.

1) Het laatste lid van artikel 26, § 1, 2^o, van voormelde wet wordt weggelaten.

2) In 2^o, van § 2 van hetzelfde artikel 26 wordt het percentage « 4,25 % » vervangen door het percentage « 7 % ».

3) In 1^o, van § 3 van hetzelfde artikel 26 wordt het percentage « 8,5 % » vervangen door het percentage « 11,25 % ».

Art. 8.

Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 1957.

G. GLINEUR,
E. LALMAND,
J. TERFVE.